

**PANIKA V MĚSTEČKU (Panique au Village)**, **BE-FR-LU 2009, r. Stéphane Aubier, Vincent Patar (75 min, francouzsky / české titulky)**. V městečku zvaném Panika, na dohled od farmáře Stevena a jeho ženy Jeanine, žijí v jednom domě Kovboj, Indián a Kůň. Nerozlučná trojice přátel prožívá bizarní dobrodružství, jež je zavedou mimo jiné do středu země, zamrzlé tundry a paralelního podvodního světa obývaného podvodnickými příšerkami se špičatými hlavami. Naši hrdinové jsou plastové figurky evokující dětství, kterým technikou stop motion vdechla život nerozlučná dvojice belgických animátorů. **A TOWN CALLED PANIC, BE-FR-LU 2009, dir. Stéphane Aubier, Vincent Patar (75 min, French / Czech subtitles)**. Cowboy, Indian and Horse live in a town called Panic, sharing a house across from their neighbors, Steven, the farmer, and his wife Jeanine. The inseparable threesome have all kinds of bizarre adventures which take them, among other places, to the centre of the Earth, the frozen tundra and to a parallel underwater universe inha-

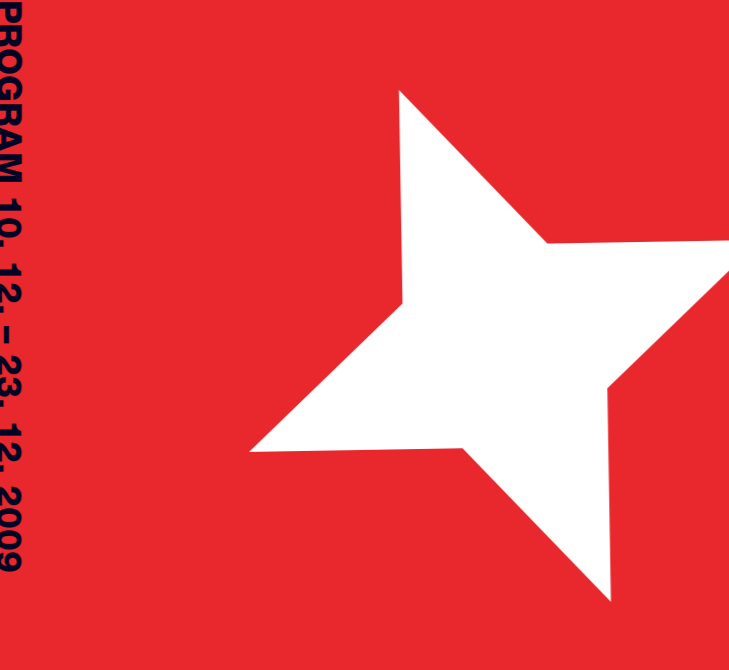
bited by dishonest creatures with pointy heads. Our heroes are the plastic figures remembered from our childhood whom the inseparable Belgian animating duo bring to life using stop-motion techniques.

**ANTIKRIST, DK 2009, r. Lars von Trier (100 min, anglicky / české titulky)**. Mladý pár prožívá sžíravou agonii ze ztráty svého syna a ve snaze zachránit své manželství odjíždí do osamocného srubu, který se má stát jejich terapií. Postupně se spíše proměňuje v peklo, v němž vystupují ty nejhorší noční můry v ožvlé přírodě, zvrácené psychologii a útoku zvířecí sexuality. Jeden z nejkontroverzněji přijatých filmů letošního MFF v Cannes vynesl Charlotte Gainsbourgové Cenu za nejlepší ženský herecký výkon. **ANTI-CHRIST, DK 2009, dir. Lars von Trier (100 min, English / Czech subtitles)**. A couple lose their young son when he falls out the window while they have sex in the other room. The mother's grief consigns her to hospital, but her therapist husband brings her home intent on treating her

depression himself. To confront her fears they go to stay at their remote cabin in the woods, "Eden", where something untold happened the previous summer. Told in four chapters with a prologue and epilogue, the film details acts of lustful cruelty as the man and woman unfold the darker side of nature outside and within.

**ZOUFALCI, ČR 2009, r. Jitka Rudolfová (97 min, česky / anglické titulky)**. Jak být spokojený a přitom nebýt sám? Komédie o šestici bilancujících třicátníků. Jsou dlouholetí přátelé a postupně se všichni přestěhovali z Jablonce do Prahy. Po společném setkání na večíрку ve svém rodném městě je jim jedno jasné - vědí, co v životě nechtějí, ale zároveň ještě nepřišli na to, co by chtěli. Na řadu tak přichází dávný nápad - společný život na statku, po kterém kdysi všichni tak toužili. Vyjde jim tenhle nový pokus o štěstí? **DREAMERS, CZ 2009, dir. Jitka Rudolfová (97 min, Czech / English subtitles)**. Six friends. One city. Six reasons to leave that city behind. One common dream that might just let them do it.

**PROGRAM 10. 12. – 23. 12. 2009**  
Vodíčkova 41 (pasáž Světozor),  
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz  
**www.kinosvetozor.cz**  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00  
Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.  
The bar and the box office open:  
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am  
Wi-Fi Hot Spot non-stop



**KINOSVĚTOZOR**  
arthouse  
...jednička s hvězdičkou

**cine max** FILM TÝDNE  
FILM OF THE WEEK

**10. 12. - 16. 12. PROROK (Un prophète), FR 2009, r. Jacques Audiard (153 min, francouzsky, arabsky, korsicky / české titulky)**. Malik El Djebena, odsouzený k šesti letům vězení, neumí číst ani psát. Do věznice přichází úplně sám a působí mladším a křehčím dojmem než ostatní trestanci. Je mu 19 let. Šéf korsického gangu, který vládne i vězení, si ho okamžitě vezme na paškál a po-

věř ho několikrát „úkolý“, díky kterým

se Malik nejen zocelí, ale zároveň si začne získávat šéfovu důvěru. Ale Malik je odvážný a učenlivý, a tak si tajně začne sprádat vlastní plány... **A PROPHEET, FR 2009, dir. Jacques Audiard (153 min, French, Arabic and Corsican version / Czech subtitles)**. The story of Malik, a young Arab imprisoned because he wouldn't snitch. At age 18, he arrives in a French prison completely lost. At first, he maintains obedience to the prison's reigning Corsican mafia, and slowly rises in the ranks, playing a dangerous game of double-crossing the Corsicans, and ultimately destroys his enemies. Following his release six years later, he successfully builds his own empire and is the leader of the Arab mafia and a hero to his community.

**17. 12. – 23. 12. GALIMATYÁŠ (Micmacs à Tire-Larigot), FR 2008, r. Jean-Pierre Jeunet (104 min, francouzsky / české titulky)**. Nejprve vybuchla mina v marocké poušti. Pak se mu po letech strefila do hlavy zbloudilá strela...Bazil prosíte nemá na zbraně štěstí. Ta první zkusenost z něj udělala sroťka, druhá ho drží na pokrajích náhlé a rychlé smrti. Tenhle optimistický snilek se však nedá ničím zastráit a společně se svým „jedinečným“ týmem zoufalou se rozhodne pomstit celému zbrojnímu průmyslu. **MICMACS, FR 2008, dir. Jean-Pierre Jeunet (104 min, French / Czech subtitles)**. Bazil was orphaned as a youngster when his soldier father was killed by a roadside bomb. Now working in a video store and trying to find his place in the world, Bazil is hit by a stray bullet in a freak drive-by shooting incident. Emerging from hospital, he finds himself jobless and penniless, but good fortune appears in the form of an ex-con, Tire-Larigot. The ingenious salvage artist ekes out a marginal existence living in a scrap dump together with a tirelessly good-humored and resourceful group of misfits.

se

se

se

se

se

se

se

se

se

se

se

se

se

se

se

Can they make it a working reality? Do they really want to? They know what they don't want, yet they don't know what they want.

**PROTEKTOR, ČR 2009, r. Marek Najbrt (100 min, česky / anglické titulky)**. Riskantní hra o kariéru, cit, lidskou důstojnost a nakonec o život v temných časech Protektorátu. Rozhlasový reportér Emil Vrbata a herečka Hana jsou manželé. Píše se rok 1938, atraktivní Hana slaví první úspěchy ve filmu, je obletována titěli. Emil žárí. Německá okupace a začátek války obrátí jejich životy naruby. **PROTECTOR, CZ 2009, dir. Marek Najbrt (100 min, Czech / English subtitles)**. A risky game about career, emotions, human dignity and life in the dark time of Emil Vrbata is married to an attractive actress Hana. It's 1938, Hana is a successful actress surrounded by many men. Emil is jealous. The German occupation and beginning of WWII turns their lives upside down.

**RESTAUROVANÉ FILMY JANASPATY, ČR 2009, r. Jan Špáta (103 min, česky / anglické titulky)**. Výběr z unikátního projektu digitálního restaurování filmů klasika českého dokumentu. Respice finem (15 min), Hallo Satchmo (26 min), Variace na téma Gustava Mahlera (13 min), Mezi světlem a tmou (24 min), Atletické variace (28 min). **THE RESTORED FILMS OF JAN ŠPÁTA, CZ 2009, dir. Jan Špáta (103 min, Czech / English subtitles)**. A selection from a unique project to digitally restore the films of legendary Czech documentarist Jan Špáta. Respice finem (15 min), Hallo Satchmo (26 min), Variations on Gustav Mahler's Theme (13 min), Between Light and Darkness (24 min), Athletic Variations (28 min).

**NA SEVER (Nord), NO 2008, r. Rune Denstad Langlo (78 min, norský / české titulky)**. Tlouštík Jomar kdysi býval úspěšný atlet, pak se ale nervově zhroutil a uzavřel se před celým světem. Film popisuje Jomarovu cestu za synem, jehož nikdy nepoznal. Při dlouhém puto-

vání potkává podobně zmatené a osamělé jedince, jako je on sám. Každé nové setkání dodává Jomarovi sílu jet dál. **NORTH, NO 2008, r. Rune Denstad Langlo (78 min, norský / české titulky)**. Robust Jomar was once a successful athlete, but he shut himself off from the rest of the world after suffering a mental breakdown. The film uses gentle humor to portray Jomar's journey to see a son whom he has never met. Along the way, he meets other individuals who are just as confused and lonely as he. Each new encounter gives Jomar the strength to carry on.

**PARANORMAL ACTIVITY, USA 2007, r. Oren Peli (86 min, anglicky / české titulky)**. Mladý pár ze střední vrstvy se ocitá v budově, která vypadá jako typický předměstský dům větších rozměrů. Postupem času si oba akteři začínají uvědomovat zvláštní tiseň, která se brzy mění v upřímný, nefalšovaný strach. Za vše může přítomnost něčeho, co je - a nebo také není - doslova démonické. Ale až už mají hlavní hrdinové co dočinění s čímkoli, neaktivnější je to

během noci... **PARANORMAL ACTIVITY, USA 2007, dir. Oren Peli (86 min, English / Czech subtitles)**. After a young, middle class couple moves into a suburban "starter" tract house, they become increasingly disturbed by a presence that may or may not be somehow demonic but is certainly most active in the middle of the night. Especially when they sleep. Or try to.

**MET IN HD: HOFFMANOVY POVÍDKY – JACQUES OFFENBACH, USA 2009, r. Bartlett Sher (240 min, francouzsky / české a anglické titulky)**. Režisér Bartlett Sher se po obrovském úspěchu Lazebníka sevillského vrací do Metropolitní opery s novým nastudováním opery Hoffmannovy povídky. Offenbachovo fiktivní zpracování života a osudových lásek německého romantického spisovatele E. T. A. Hoffmanna je fascinujícím psychologickým dobrodružstvím. Pod hudebním vedením Jamese Levinea se v náročné titulní roli představí hvězdný tenorista Joseph Calleja spolu s Annou Netrebko coby tragickou heroinou Antonii, Kate Lindsey v roli tajem-

ného Nicklausse a Alanem Heldem, který ztvární čtyři hlavní barytonové party představující zlo. **MET IN HD: TALES OF HOFFMAN – JACQUES OFFENBACH, USA 2009, dir. Bartlett Sher (240 min, French / Czech and English subtitles)**. Tony Award winner Bartlett Sher (South Pacific) directs this new production, returning after the triumph of his Met Barber of Seville (seen live in HD in the 2006–07 season). Offenbach's fictionalized take on the life and loves of the German Romantic writer E.T.A. Hoffmann is a fascinating psychological journey. Met Music Director James Levine conducts star tenor Joseph Calleja in the tour-de-force title role, with Anna Netrebko as the tragic Antonia, Kate Lindsey as the ambiguous Nicklausse, and Alan Held as the demonic four villains.

**AUTO\*MAT, ČR 2009, r. Martin Mareček (90 min, česky / anglické titulky)**. Ovládáme město nebo město ovládá nás? Stáváme se automaty? Je pražský primátor spíše cyklista nebo populistá? Jedeme v tom všichni? Inspirující, emotivní a vtipný dokumentární příběh

režiséra Martina Marečka hledá hravým způsobem odpovědi na otázky související s životem ve městě, civilizací v pohybu a dobrodružnou cestou ke změně. **AUTO\*MAT, CZ 2009, dir. Martin Mareček (90 min, Czech / English subtitles)**. Do we rule the city, or the does the city reign over us? Are we becoming automats? Is the Mayor of Prague more cyclist than populist? An inspiring, emotional and witty documentary by director Martin Mareček searches for answers to questions related to life in the city, civilization in motion and attempts to achieve change.

**LES BALLETS RUSSES, choreografie: Massine, Nižinski, Fokine (240 min). PRÍMÝ PŘENOS V HD KVALITĚ ZE STÁTNÍ OPERY V PAŘÍŽI**. Na začátku minulého století zamítl soubor Les Ballets Russes pod vedením Sergeje Ďagileva veškeré konvence a otevřel náruč modernitě. Jako první přišel s uměleckým dílem založeným na spolupráci malířů, hudebníků a špičkových choreografů. Jeho práce doposud zůstává jedním z nejodvážnějších umělec-

kých dobrodružství 20. století. U příležitosti stého výročí jeho založení budou provedena čtyři zásadní díla Les Ballets Russes v dosud nepřekonané původní choreografii Massineho, Nižinského a Fokineho. Tato pocta sestává ze čtyřech prací různých uměleckých směrů a odhaluje plejádu nečekaných inspirací: romantismus u díle **Spectre de la rose**, divoký erotismus **L'Après-midi d'un Faune**, tragiku **Petrušky** a osobitě zpodobení Španělska v **Le Tricorne**. **LES BALLETS RUSSES, choreography: Massine, Nijinski, Fokine (240 min). THE LIVE HD TRANSMISSION FROM THE NATIONAL OPERA OF PARIS**. At the beginning of last century, Les Ballets Russes de Diaghilev shoved aside conventions and opened the door wide to modernity, introducing the collaboration between painters, musicians and cutting edge choreographers. They remain one of the most audacious adventures of the 20th century. On the occasion of the hundredth anniversary of Les Ballets Russes, four essential works are presented in their insuperable choreograph of origin: Here is gathered the artistic elite of the time in a vertigi-

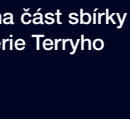
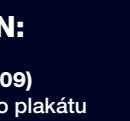
nous programme: Massine, Nijinski, Fokine. This tribute gathers four works of different periods and reveals a variety of unsuspected inspiration: the romanticism spread by the **Spectre de la rose**, the wild eroticism of **L'Après-midi d'un faune**, the tragic ball of **Pétrouchka** and the Spanish evocation of the **Tricorne**.

**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS**  
vstupné / entry 80,-

**14.12. / 20:30 / GANGSTER GIRLS, RAK 2008, r. Tina Leisch (79 min, německy / anglické titulky)**. **GANGSTER GIRLS, AT 2008, dir. Tina Leisch (79 min, German / English subtitles)**.

**21.12. / 20:45 / IVETKA A HORA, ČR 2008, r. Vít Janeček (84 min, česky a slovensky / anglické tituly)**. **IVETKA AND THE MOUNTAIN, CZ 2008, dir. Vít Janeček (84 min, Czech and Slovak / English subtitles)**.

**VÝSTAVA / EXHIBITION: POLSKÝ FILMOVÝ PLAKÁT I. (1. listopadu - 31. prosince 2009)**  
Po výstavách polského filmového plakátu na MFF Karlovy Vary a na LFŠ v Uherském Hradišti bude poprvé představena část sbírky polských plakátů filmové galanterie Terryho ponožky i v kině Světozor.



10. 12. – 16. 12.

ČTVRTEK / THU 10. 12. PÁTEK / FRI 11. 12. SOBOTA / SAT 12. 12. NEDĚLE / SUN 13. 12. PONDĚLÍ / MON 14. 12. ÚTERÝ / TUE 15. 12. STŘEDA / WED 16. 12.

SÁL

12:00			protektor protector <b>AT</b>	protektor protector <b>AT</b>				
14:00	panika v městečku panique au village		panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	miloš forman: co tě nezabije... - projekce pro seniory <b>DVD</b>
16:00	antikrist antichrist	přehlídka vítězných videoklipů studentské soutěže: "tvořím – inovuji – každý den" + koncert all x - vstup zdarma	antikrist antichrist	antikrist antichrist	antikrist antichrist	antikrist antichrist	antikrist antichrist	antikrist antichrist
18:15			prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète
21:00			panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village

SÁL

11:45			panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village				
13:30	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>
15:30	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète	prorok un prophète
18:30	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>
20:30	panika v městečku panique au village	zoufalci dreamers <b>AT</b>	antikrist antichrist	antikrist antichrist	gangster girls - dokumentární pondělí	antikrist antichrist	antikrist antichrist	antikrist antichrist

**DVD** = videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **\$V** = snížené vstupné / reduced price

Rezervace přes internet - [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

17. 12. – 23. 12.

ČTVRTEK / THU 17. 12. PÁTEK / FRI 18. 12. SOBOTA / SAT 19. 12. NEDĚLE / SUN 20. 12. PONDĚLÍ / MON 21. 12. ÚTERÝ / TUE 22. 12. STŘEDA / WED 23. 12.

SÁL

11:15			antikrist antichrist	antikrist antichrist				
13:30	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot - projekce pro seniory
16:00	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	met: live in hd jacques Offenbach: hoffmannovy povídky - přímý přenos z metropolitní opery v ny v hd kvalitě a prostorovém zvuku 5.1	18:45	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>	zoufalci dreamers <b>AT</b>
18:15	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot			galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	les ballets russes - přímý přenos ze státní opery v paříži v hd kvalitě	19:30 galimatyáš micmacs à tire-larigot
20:30	antikrist antichrist	antikrist antichrist			antikrist antichrist	antikrist antichrist		antikrist antichrist

SÁL

11:00			paranormal activity	paranormal activity				
13:00	restaurované filmy jana špáty the restored films of jan špáta <b>AT DVD</b>	restaurované filmy jana špáty the restored films of jan špáta <b>AT DVD</b>	restaurované filmy jana špáty the restored films of jan špáta <b>AT DVD</b>	restaurované filmy jana špáty the restored films of jan špáta <b>AT DVD</b>	restaurované filmy jana špáty the restored films of jan špáta <b>AT DVD</b>	na sever nord <b>DVD</b>	na sever nord <b>DVD</b>	na sever nord <b>DVD</b>
15:00	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village	auto*mat <b>AT DVD</b>	auto*mat <b>AT DVD</b>	auto*mat <b>AT DVD</b>
16:45	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot			galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot	galimatyáš micmacs à tire-larigot
19:00	paranormal activity	paranormal activity			paranormal activity	paranormal activity	paranormal activity	paranormal activity
20:45	panika v městečku panique au village	panika v městečku panique au village			panika v městečku panique au village	ivetka a hora - dokumentární pondělí <b>AT</b>		zoufalci dreamers <b>AT</b>

**DVD** = videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **\$V** = snížené vstupné / reduced price

Rezervace přes internet - [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře 